



WOORD VAN *hoop*

Ondanks de moeilijke omstandigheden hebben vertaalteams in Oost-Congo doorzettingsvermogen, moed en zijn vastberaden om de Bijbel in hun taal beschikbaar te maken.

*... Om de hoop die u weggelegd is in de hemelen, van welke gij tevoren gehoord hebt door het Woord der waarheid, namelijk des Evangelies; ...
Kolossenzen 1:4-6*

Klaasje Kooiker

INTRO

Mijn naam is Klaasje Kooiker. Na het VWO ben ik begonnen te werken op een administratiekantoor in Staphorst en volgde ik naast het werk o.a. de opleiding SPD-bedrijfsadministratie. Na 18 jaar werd het tijd voor iets anders, maar wat? Na een tijdje als vrijwilliger in Malawi gewerkt te hebben, kreeg ik een baan als projectadministrateur bij een Nederlandse ontwikkelingsorganisatie. Daarna ben ik bij een andere ontwikkelingsorganisatie vooral bezig geweest met het begeleiden van financiële collega's van landenkantoren in Afrika. In die jaren mocht ik ervaren dat de Heere in mijn leven werkte. Door de vertroosting die ik mocht ervaren uit Matth. 28:20, verlangde ik uit dankbaarheid voor wie God in Christus is en wil zijn, om meer betrokken te zijn bij zendingswerk.

WYCLIFFE BIJBEL- VERTALERS

Mijn oog viel op de vacature van Wycliffe Bijbelvertalers: financieel manager in DR Congo met als doel het opleiden en trainen van de lokale staf in de financiën van de Bijbelvertaalprojecten. Het voelde alsof de vacature voor mij geschreven was. Maar Congo was een land dat ik niet in gedachten had: onbekend, onveilig.



Toch werd ik steeds herinnerd aan de vacature. Op een gegeven moment gaf de Heere zoveel vertrouwen dat ik alleen maar contact op kon nemen met Wycliffe. De week voor het tweede gesprek met Wycliffe kwam de gedachte in mij op: Wat doe ik? Alles achterlaten en alleen naar een onbekend land gaan? Die zondag preekte een gastpredikant over Filippus en de kamerling, en wat een voorrecht het was om een Bijbel te hebben. Het voelde als een bevestiging om door te gaan.

DR CONGO

De Democratische Republiek Congo is een groot land met meer dan 200 talen en bestaat voor een groot deel uit tropisch regenwoud dat nauwelijks bewoond is. De officiële taal is Frans. Ons kantoor, waar ik sinds augustus 2022 werk, staat in de stad Bunia in het noordoosten van Congo. Gewapende conflicten zijn in dit deel van Congo de belangrijkste zorg. De veiligheid is verslechterd waardoor miljoenen mensen zijn gevlucht en afhankelijk zijn van hulp. We zijn dankbaar dat de stad Bunia tot op heden een rustige en veilige plek is. De onveiligheid heeft ook impact op het Bijbelvertaalwerk omdat de lokale vertalers in die gebieden wonen of zelfs gevlucht zijn naar andere plaatsen. Het afgelopen jaar ontmoette ik een vrouw die eenvoudig antwoordde op de vraag hoe ze het volhield om al 4 jaar in een vluchtelingenkamp bij Bunia te wonen: 'Met God'. Het dagelijkse leven gaf weinig hoop, maar door Gods Woord heeft ze hoop en moed gekregen.

Werken ten behoeve van Bijbelvertaalwerk

Werken in een intercultureel team geeft uitdagingen. Er is een groot verschil tussen ons als Nederlanders, Amerikanen en Congolezen wat betreft het omgaan met geld, tijd en relaties. Een Congolees is bijv. meer relatiegericht, terwijl een Nederlander meer taakgericht is. Dit leidt nog wel eens tot onbegrip. Door een open houding waarbij vragen en klachten welkom zijn, hopen we de relaties te versterken. Een van de andere moeilijke dingen is het leed en de armoede die je dagelijks (op straat) tegenkomt. Straatkinderen, weduwen, geen geld voor onderwijs, gezondheidszorg e.d. Als je boodschappen gedaan hebt en buiten meteen de uitgestrekte handen van de straatkinderen ziet, wil je hen graag helpen. Maar soms zijn het er zoveel dat je er niet aan kunt beginnen. Waar doe je goed aan? Wat is de beste manier om hen te helpen?

Mijn werk is vooral ondersteunend aan het Bijbelvertaalwerk en niet direct het zendingswerk. Door het delen van de door God gegeven capaciteiten en ervaringen mag ik zo bijdragen. Met verwondering en dankbaarheid kan ik omzien hoe de Heere mijn leven leidt, geleid heeft en mij voorbereid heeft om hier aan het werk te mogen zijn. Zaterdag ga ik naar een tehuis voor straatkinderen om spelletjes te spelen en Bijbelse kleurplaten uit te delen met het bijbehorende verhaal. De pastor van het tehuis is daar erg blij mee en vertelde bijv. dat hij veel vragen gekregen had over het verhaal van de verloren zoon. Verder zie je mensen (ook bewakers) geregeld in de Bijbel lezen. Sommigen vroegen om een Franse Bijbel en daar heb ik toen voor gezorgd. Maar een goede uitleg van de Bijbelse boodschap en het Evangelie is erg belangrijk. Eén van de bewakers vroeg om uitleg over enkele Bijbelgedeelten, waar je dan samen mee bezig bent.

Congo voelt zo langzamerhand ook als thuis, maar thuis is ook in Nederland waar je familie en vrienden wonen. Er waren momenten dat je graag bij de familie wilde zijn, ook vanwege het ziek-zijn van mijn vader. Momenten dat je ervoer dat de Bijbel een levend Woord is dat tot je spreekt en je troost. Vader overleed afgelopen oktober terwijl ik nog in Congo was. Ondanks het verdriet, waren het goede dagen. De trouw van de Heere is groot. Hij is nabij allen die Hem aanroepen. Hij zorgde voor mij. Waar je dan ook bent, dan zijn de omstandigheden niet het belangrijkste.

Dhr. Grijzenhout, Wycliffe Bijbelvertalers: 'De Zending Hersteld Hervormde Kerk (ZHHK) en Wycliffe Bijbelvertalers werken nauw samen. Vorig jaar is een overeenkomst getekend en dit betekent dat beide organisaties elkaar willen helpen om de zendingsopdracht van Jezus Christus wereldwijd uit te voeren. De uitzending van Klaasje Kooiker is hier een mooi voorbeeld van. Bijbelvertaalwerk is dringend nodig. Mensen veranderen als zij in aanraking komen met de Bijbel in hun eigen taal. Die spreekt tot hun hart. Wereldwijd hebben 1,45 miljard mensen geen toegang tot de Bijbel in hun eigen taal. Ook aan hen moet het Evangelie bekendgemaakt worden voordat Hij terugkomt. Bidt u mee?

